

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

A/46/863
S/23504
30 January 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок шестая сессия
Пункт 31 повестки дня
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:
УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И
БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок седьмой год

Письмо Постоянного представителя Сальвадора при Организации
Объединенных Наций от 27 января 1992 года на имя Генерального
секретаря

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству с целью препроводить Вам "Нью-Йоркский акт" (см. приложение I) и "Нью-Йоркский акт II" (см. приложение II), подписанные правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Марти 31 декабря 1991 года и 13 января 1992 года, соответственно.

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение настоящей записки и приложений к ней в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 31 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Рикардо Г. КАСТАНЬЕДА
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Нью-Йоркский акт

Правительство Сальвадора и фронт национального освобождения имени фарабундо Марти заявляют, что они подписали окончательные соглашения, которые в совокупности с соглашениями, подписанными ранее в Сан-Хосе, Мехико и Нью-Йорке, венчают собой процесс переговоров по всем вопросам существа, включенным в Каракасскую программу действий и документ "Сжатые переговоры", подписанный в Нью-Йорке. Их осуществление позволит раз и навсегда положить конец сальвадорскому вооруженному конфликту.

Кроме того, было достигнуто соглашение по всем военно-техническим аспектам разъединения сил и прекращения вооруженной конфронтации, что предполагает упразднение военной структуры ФНОФМ и вовлечение членов фронта, при полном соблюдении законности, в гражданскую, политическую и административную жизнь страны.

Стороны договорились также, что процесс прекращения вооруженной конфронтации официально начнется 1 февраля 1992 года и завершится 31 октября 1992 года.

5 января 1992 года намечено провести новую встречу сторон с целью согласовать график осуществления соглашений и методы упразднения военной структуры ФНОФМ и вовлечения членов фронта, при полном соблюдении законности, в гражданскую, политическую и административную жизнь страны.

Вышеупомянутые переговоры должны принести позитивные результаты не позднее 10 января 1992 года. В противном случае стороны обязуются не позднее 14 января 1992 года взять на вооружение ту формулу в отношении нерешенных вопросов, которую предложит им Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Заключительные мирные соглашения будут подписаны в городе Мехико 16 января 1992 года.

Стороны обязуются поддерживать атмосферу, необходимую для продолжения и расширения односторонних действий, которые предпринимались ими для предотвращения любой военной деятельности.

Нью-Йорк, 31 декабря 1991 года

От имени правительства Сальвадора:

Д-р Оскар САНТАМАРИА

Полковник Маурисио Эрнесто ВАРГАС

От имени фронта национального освобождения имени фарабундо Марти:

Команданте Шафик АНДАЛЬ

Команданте Франсиско ХОВЕЛЬ

Д-р Давид ЭСКОВАР ГАЛИНДО

Команданте Сальвадор САНЧЕС СЕРЕН

Полковник Хуан МАРТИНЕС ВАРЕЛА

Команданте Эдуардо САНЧО

Д-р Абелардо ТОРРЕС

Команданте Хоакин ВИЛЬЯЛОВОС

Д-р Рафаэль ЭРНАН КОНТРЕРАС

Альваро ДЕ СОТО
Представитель Генерального секретаря
Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Нью-Йоркский акт II

Представители правительства Сальвадора и Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти, собравшиеся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, заключили соглашения, которые венчают собой процесс переговоров по всем вопросам, оставшимся нерешенными в момент подписания Нью-Йоркского акта 31 декабря 1991 года. Тем самым устранены препятствия на пути к подписанию Мирного соглашения в Мехико 16 января 1992 года.

Нью-Йорк, 13 января 1992 года

От имени правительства Сальвадора:

Д-р Оскар Альфредо САНТАМАРИЯ

Д-р Давид ЭСКОБАР ГАЛИНДО

Генерал Маурисио Эрнесто ВАРГАС

Д-р Рафаэль ЭРНАН КОНТРЕРАС

От имени Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти:

Команданте Шафик АНДАЛЬ

Команданте Сальвадор САНЧЕС СЕРЕН

Команданте Эдуардо САНЧО

Ана ГУАДАЛУПЕ MARTINEC

Мария Марта ВАЛЬЯДАРЕС

Альваро ДЕ СОТО
Представитель Генерального секретаря
Организации Объединенных Наций
